

**Cassette number** : 06/41  
**Filming date** : April, 28<sup>th</sup> 2006  
**Cameraman** : Max Stahl  
**Place/setting** : HNGV, Palacio das Cinzas i Palacio do Governo  
**Subject** : Kongresu Fretilin; Partus; konferensia pers no demonstrasaun petisionarios sira.  
**Transcriber** : Anibal da Costa  
**Phone number** : +670 7289474  
**E\_mail address** :  
**Corrector** :  
**Total time code** : 1:02:31  
**Date started** : May, 2<sup>nd</sup> 2006  
**Date finished** : May, 6<sup>th</sup> 2006

Picture	Original language	Translation	Note
<b>00:05 MS+PL</b> Labarik sira ne'ebe tur hela hodi hare ba grupo <b>Gembel</b> ne'ebe toka.	<b>00:05 Gembel group:</b> Titi mos happy.		
<b>00:39 MS</b> Grupo <b>Gembel</b> sira ne'ebe toka	<b>00:39 Izu:</b> O kô'alia makaas oit-oan ba.		
<b>00:43</b> <b>MCU+TU+PL+ZI</b> Jovem ida ne'ebe <i>shoting</i> hela			
<b>05:21</b> <b>MS+ZI+PL+PR+ZI</b> Grupo <b>Gembel</b> sira ne'ebe toka			
<b>01:30 MS</b> Grupo <b>Gembel</b> sira ne'ebe toka	<b>01:30 Gembel group:</b> Hau hakerek surat ida, hau haruka lori ba, keta hatudu ba ema ida, keta hatudu b mama.  Hau hakerek surat ida, hau haruka lori ba, keta hatudu ba ema ida, keta hatudu b mama.		Images are shot randomly; <b>Zoom In and Out, Pan Left and Right, Tilt Up and Down</b>

Picture	Original language	Translation	Note
	<p><b>02:05 Gembel group:</b>  Hau sei fila fali mai, mai haksolok hau, se lae hau mate, se mak hadomi o; Fila fali mai, mai haksolok hau, se lae hau mate, se mak hadomi o; Juramento soko laran, o keta dehan sai, baku mate baku moris, o keta dehan sai;</p>		Instrumentu musika sira lian
<p><b>02:56 MS</b>  Grupo <i>Gembel</i> sira ne'ebe toka</p>	<p><b>02:56 Gembel group:</b>  Juramento soko laran, o keta dehan sai, baku mate baku moris, o keta dehan sai; Fila fali mai, mai haksolok hau, se lae hau mate, se mak hadomi o; Fila fali mai, mai haksolok hau, se lae hau mate, se mak hadomi o;</p>		Instrumentu musika sira lian
<p><b>04:10 MS</b>  Grupo <i>Gembel</i> sira ne'ebe toka</p>	<p><b>04:10 Gembel group:</b>  Juramento soko laran, o keta dehan sai, baku mate baku moris, o keta dehan sai; Juramento soko laran, o keta dehan sai, baku mate baku moris, o keta dehan sai;</p>		Instrumentu musika sira lian
<p><b>04:40 MS</b>  Grupo <i>Gembel</i> sira ne'ebe toka</p>	<p><b>04:40 Gembel group:</b>  Fila fali mai, mai haksolok hau, se lae hau mate, se mak hadomi o; Fila fali mai, mai haksolok hau, se lae hau mate, se mak hadomi o;</p>		Instrumentu musika sira lian

Picture	Original language	Translation	Note
<p><b>05:24 MS</b> Grupó <i>Gembel</i> sira ne'ebe toka</p>	<p><b>05:24 Gembel group:</b> Domin tomak mai hau, hau mos simu domin ne'e, sei rai metin iha fuan laran; O fo o nia domin tomak mai hau, hau mos simu domin ne'e katak ohin o sei sai hau nia murak rai.</p>		Instrumentu musika sira lian
<p><b>06:25 MS</b> Grupó <i>Gembel</i> ne'ebe toka hela</p>	<p><b>06:25 Gembel group:</b> O fo o nia domin tomak mai hau, hau mos simu domin ne'e, sei rai metin iha fuan laran; O fo o nia domin tomak mai hau, hau mos simu domin ne'e katak ohin o sei sai hau nia murak rai, katak ohin o sei sai hau nia murak rai, katak ohin o sei sai hau nia murak rai.</p>		Instrumentu musika sira lian
<p><b>07:33 MS+PL+PR</b> Grupó <i>Gembel</i> sira ne'ebe mak toka hela</p>	<p><b>07:33 Gembel group:</b> Hilang mentari, tak bersinar lagi, hatiku juga mati, Kutatap megah, tiada yang hilang, betapa indah hari ini. Ku menanti seorang kekasih, yang tercantik yang datang di hari ini; adakah dia kan selalu setia, bersanding hidup penuh pesona harapanku.</p>		
<p><b>08:13 MS</b> Grupó <i>Gembel</i> sira ne'ebe toka hela</p>	<p><b>08:13 Gembel group:</b> Hilang mentari, tak bersinar lagi, hatiku juga mati, Kutatap megah, tiada yang hilang, betapa indah hari ini. Ku menanti seorang kekasih, yang tercantik yang datang di hari ini; adakah dia kan selalu setia, bersanding hidup penuh pesona harapanku.</p>		
<p><b>09:14 MS</b> Grupó <i>Gembel</i> sira ne'ebe toka hela</p>	<p><b>09:14 Gembel group:</b> Jangan kau tak menepati janji, datanglah dengan kasihmu, andai kau tak datang kali ini, punahlah harapanku. ohh....ohh....ohh....ohh.....o hh....ohh.....</p>		Instrumentu musika sira lian

Picture	Original language	Translation	Note
	<p><b>10:10 Gembel group:</b>  Hilang mentari, tak bersinar lagi, hatiku juga mati, Kutatap megah, tiada yang hilang, betapa indah hari ini. Ku menanti seorang kekasih, yang tercantik yang datang di hari ini; adakah dia kan selalu setia, bersanding hidup penuh pesona harapanku.</p>		Instrumentu musika sira lian
<p><b>11:05 MS</b>  Grupo <i>Gembel</i> sira ne'ebe toka hela</p>	<p><b>11:05 Gembel group:</b>  Jangan kau tak menepati janji, datanglah dengan kasihmu, andai kau tak datang kali ini, musnahlah harapanku. Jangan kau tak menepati janji, datanglah dengan kasihmu, andai kau tak datang kali ini, punahlah harapanku.  ohh....ohh....ohh.....ohh.....  ohh....ohh....ohh.....</p> <p>Diak ida ne'e mak musik husi kolega sira, ne'ebe manis teb-tebes</p>		Instrumentu musika sira lian
<p><b>12:28 MS</b>  Uma ida</p>			
<p><b>12:35 MS</b>  Uma ida ho ema lubuk ida mak iha okos</p>			
<p><b>12:44 MS</b>  Uma ida ho ema lubuk ida mak iha okos</p>	<p><b>12:44 Gembel group:</b>  So kiss me and smile for me, don't know when I'll be back again, .....</p>		
<p><b>12:53 MS</b>  Uma rua ne'ebe mak besik malu hela</p>			

Picture	Original language	Translation	Note
<p><b>13:06 MS</b></p> <p>Jose Reis, Francisco Guterres “Lu-Olo”, Rogerio Tiago Lobato ho delegado sira seluk ne'ebe tur hamutuk hela</p>	<p><b>13:06 Jose Reis:</b></p> <p>Ne'e ita la hatene ninia diresaun iha ne'ebe, iha los ne'ebe. Susar la halimar i atu foti desizaun ne'e susar la halimar. Tanba ida ne'e mak ita tenta atu halo demitido membru komite sentral Fretilin nian.</p>		
<p><b>13:20 MS</b></p> <p>Jose Reis, Francisco Guterres “Lu-Olo”, Rogerio Tiago Lobato ho delegado sira seluk ne'ebe tur hamutuk hela</p>	<p><b>13:20 Jose Reis:</b></p> <p>I kamarada sira bele le, conselho ita iha 60, i 10 ida mak ne'e, iha laran. I komite sentral mai husi comunidade. I komisaun konaba lista ne'e komisaun politika nacional laos ita mak define. Porque laos ema bar-barak mak atu hatudu malu ida ne'e, ida neba mas ita kô'alia perfil deit, Komite sentral sei desidi perfil i depois funsaun politika nacional mak sei desidi. Maibe kamarada sira tenke hatene buat ida; primeiro, iha ne'e primeiro ministro mak husik .....ne'e primeiro ministro mak incompetencia. Ne'e iha konstituisaun ona. Nia mak sei forma gabinete.</p>		

<b>Picture</b>	<b>Original language</b>	<b>Translation</b>	<i>Note</i>
<p><b>14:06 MCU</b> Partisipantes kongresu <b>Fretilin</b></p>	<p><b>14:06 Jose Reis:</b> Ezemplo ida incopetensia tanba tenke mosu iha konstituisaun. Primeiro ministro iha incopetensia tanba, maibe hanesan ohin ita dehan tanba valor. I organizasoens, ne'e mos ami tenta tan, organizasoens humas maibe organizasoens filiados ne'ebe halo parte duni ba Fretilin.</p>		
<p><b>14:26 MCU</b> Partisipantes kongresu <b>Fretilin</b></p>	<p><b>14:26 Jose Reis:</b> Nia iha duni maibe instituisaun, institusionalmente la organizado. Se fose organizado diak ho tan konflitos sira iha ne'e, ema tu'u iha ne'e, tu'u iha ne'eba, ita mate i halo rahun Fretilin. I na hora ida ne'e mos tanba lideransa. Tanba lideransa mak kontrola duni situasaun iha partidu laran.</p>		

Picture	Original language	Translation	Note
<p><b>14:52 MCU</b> Partisipantes kongresu <b>Fretilin</b></p>	<p><b>14:52 Jose Reis:</b> Se fose kamarada sira hanoin took, presidente ba iha <b>OJETIL</b>, kamarada sekretariu geral tu'u ba iha fitun halo saida? Tanba joventude ita halo ba partidu. Se partidu ne'e mak <i>em termo</i> strategiku ba iha oin, organizaun joventude la bele rua, tolu iha <b>Fretilin</b> nia laran. Tenke ida deit. rua, tolu ita hakarak halo rahun Fretilin. Aban bainrua sekretariu geral tun fali ba iha joventude ida, presidente tun ba iha organizaun joventude ida, membrus komite sentral balun sadere ba iha joventude, mai so para atu halo rahun Fretilin.</p>		
<p><b>15:26 MCU</b> Partisipantes kongresu <b>Fretilin</b></p>	<p><b>15:26 Jose Reis:</b> Tanba ida ne'e strategia mak ne'e, ita tenke unifika partidu tanba ida ne'e statu ninia kedas, 2001 mos ita hato'o tiha unifika partidu maibe situasaun konjunta politika ita nia momento neba la admite, seidak admite, seidak permite i hau hanoin iha 10 percento ida mak ne'e. Atu bele apresenta proposta i atu apresenta requerimento ruma ema tenke 50 deputados.</p>		

<b>Picture</b>	<b>Original language</b>	<b>Translation</b>	<b>Note</b>
<b>16:00 MCU</b> Partisipantes kongresu <b>Fretilin</b>	<b>16:00 Jose Reis:</b> Maibe kamarada sira, fotokopi iha hotu kamarada sira nia liman i hau hanoin ida ne'e deit mak hau nia intervensaun ba iha neba atu bele ba, ita hotu-hotu atu bele partisipa iha diskusaun ida ne'e atu bele fo hanoin. Iha fatin ne'e mak ita diskuti kamarada sira. Laos ita demora iha oras ida nia laran deit.		
<b>16:21 MCU</b> Kuadru ida ne'ebe iha dezenho strutura partidu ninian			
<b>16:28 CU+TD+ZI</b> Kuadru ida ne'ebe iha dezenho strutura partidu ninian			
<b>16:23 MS</b> Kuadru ida ne'ebe iha strutura partidu ninian	<b>16:23 Jose Reis:</b> Ita halo tiha diskusaun depois mak ita lori fila fali ba iha laran, hodi diskusaun hirak ne'ebe mak kamarada sira hato'o. Hau sinti diskusaun ita apaga tiha ona be surat tahan mutin neba, orsida problema saida deit ita hakerek iha neba, depois orsida nia resultado mak ne'e, duvidas.....Ida ne'e mak hau hakarak halo hau nian intervensaun i kamarada sira komisaun ne'ebe mak prepara atu diskuti buat ne'e so hotu lai.		
<b>16:51 MS</b> Partisipantes kongresu <b>Fretilin</b> balun ne'ebe hamriik hela iha liur			
<b>16:51 MS</b> Partisipantes kongresu <b>Fretilin</b> balun ne'ebe hamriik hela iha liur			
<b>16:58 MS+ZI</b> Membru <b>PNTL</b> balun ne'ebe fo seguransa iha liur			



<b>Picture</b>	<b>Original language</b>	<b>Translation</b>	<b>Note</b>
<b>17:05 MS</b> Membru PNTL balun ne'ebe fo seguransa iha liur	<b>17:05 Jose Reis:</b> Hodi bain rua kalan ami konsege halo hotu revisaun ida ne'e. De maneira que atu bele ba traduz fali ba Tetum susar mas kamarada sira balun halo traduz. Mas orsida hau hanoin to'o iha liafuan ruma, orsida sira sei halo esplikasaun iha grupo neba.		
<b>17:11 WS</b> Kareta sira ne'ebe para iha kampo laran			
<b>17:20 MCU+ZI</b> Sr.Jose Reis, Sr.Dr.Mari Alkatiri, Sr.Francisco Guterres "Lu-Olo", ho Sr.Rogério Tiago Lobato ne'ebe lidera kongresu	<b>17:20 VO militante Fretilin ida:</b> Obrigado! Ohin Señor adjunto kô'alia ona katak tempo ne'e limitado ona ba ami, ne'ebe se bele karik iha ne'e 60 i tal, bele fahe ba grupo para halo diskusaun.		
	<b>17:43 Jose Reis:</b> Bem! Agora se ita bele augenta iha ne'e to'o loron tomak atu bele diskuti mas labele to'o kalan boot.		
<b>18:03 MCU</b> Partisipantes kongresu Fretilin	<b>18:03 Jose Reis:</b> Se bele ita fahe malu, ita kahur malu, ida ne'e diak liu tan. Atus ida, atus ida; Señor ida ne'e iha ne'e be orsida atu hodi atus ida ba sala iha ne'e, sala ida neba. Ita labele kahur, tur hamutuk.		
<b>18:17 CU+ZO</b> Partisipantes kongresu <b>Fretilin</b>			

Picture	Original language	Translation	Note
	<p><b>18:21 VO DR.Mari Alkatiri:</b></p> <p>Bom! Hau hanoin fasil liu ka <i>gampang</i> liu distritu ida fatin ida ka ou ema atus ida ka hanesan regiaun ida. Agora como diak liu halo mesa ida deit.</p>		
<p><b>19:08 MCU</b></p> <p>Partisipantes kongresu Fretilin</p>	<p><b>19:08 VO Jose Reis:</b></p> <p>OK, para atu bele fasilita liu tan entaun ita halo deit hanesan ne'e. Distrito <b>Ainaro</b> ho <b>Baucau</b> tanba, ahh, deskulpa, Lautem ho Manatuto hanesan ne'e diak liu tan. Grupo ida iha ne'e. Grupo boot ne'e mak Baucau ho Ainaro iha ne'e ka lae?</p>		
<p><b>19:14 MCU</b></p> <p>Señor <b>Jose Reis</b> (kaer hela <i>Mic</i>) ne'ebe kô'alia hela</p>			
<p><b>19:58 MCU</b></p> <p>Enfermeira <b>Cubano</b> ida ho ema nain rua ne'ebe hamriik besik bebe ida ne'ebe nia husar tali sai hela no nia toba hela iha kama bebe nian</p>			
<p><b>21:33 MCU</b></p> <p>Enfermeira <b>Cubano</b> ida ne'e fo esplikasaun</p>			
<p><b>22:46 MCU</b></p> <p>Bebe ida, nia husar tali sai hela ne'ebe toba hakmatek hela iha kama ki'ik ida</p>			

Picture	Original language	Translation	Note
<p><b>23:13 MS+ZO</b>            Enfermeira <b>Cubano</b>            ho bebe ninia inan ho            aman ne'ebe hamriik            besik hela bebe ne'e</p>			
<p><b>24:02 MCU+TU+PR</b>            Bebe nia inan ne'ebe            kous hela bebe ne'e            ho nia aman ne'ebe            hamriik besik sira</p>			
<p><b>25:33 CU+PR</b>            Bebe nia inan ne'ebe            tur besik hela bebe            ne'e ho enfermeira  <b>Cubano</b> ida ne'e            hamriik besik hela            sira</p>	<p><b>25:33 VO Enfermeira            Cubana:</b>            .....la dentro,.....            “Spanish to do”</p>		
	<p><b>26:26 VO Max Stahl:</b>            “Spanish to do”</p>		
	<p><b>26:30 Enfermeira            Cubana:</b>            “Spanish to do”</p>		
<p><b>26:54 MCU</b>            Bebe nia inan ne'ebe            tur besik hela bebe            ne'e ho enfermeira  <b>Cubano</b> ida ne'e            hamriik besik hela            sira</p>	<p><b>26:54 VO Max Stahl:</b>            I por consecuencia e que            exatamente?(“Spanish to            do”)</p>		
	<p><b>26:55 enfermeira            Cubana:</b>            E so es por un trator no una            unausencia.....            (“Spanish to do”)</p>		
	<p>“Spanish to do”</p>		
	<p>“Spanish to do”</p>		

<b>Picture</b>	<b>Original language</b>	<b>Translation</b>	<b>Note</b>
<b>27:46 MCU</b> Tia ida ne'ebe tur besik nia oan ne'ebe toba hela	<b>27:46 VO Max Stahl:</b> Mana nia naran sa?		
	<b>27:48 tia ida:</b> Matilda.		
	<b>27:50 VO Max Stahl:</b> Matilda ehh, mai husi ne'ebe?		
<b>27:52 MCU</b> Tia ida ne'ebe tur besik nia oan ne'ebe toba hela	<b>27:52 tia ida:</b> <b>Balibo.</b>		
	<b>27:58 VO Max Stahl:</b> Nia foin moris ka?		
<b>28:00 MCU</b> Tia ida ne'ebe tur besik nia oan ne'ebe toba hela	<b>28:00 tia ida:</b> Foin moris semana rua.		
	<b>28:04 VO Max Stahl:</b> Semana rua; foin oris iha ne'ebe? Iha uma ka?		
<b>28:12 MCU</b> Tia ida ne'ebe tur besik nia oan ne'ebe toba hela	<b>28:12 tia ida:</b> Moris iha uma.		
	<b>28:14 VO Max Stahl:</b> Problema iha ka, moras ka?		
	<b>28:20 tia ida:</b> Moras isin manas, ho kabun bubu ne'e.		

Picture	Original language	Translation	<i>Note</i>
<p><b>28:28 MS</b> Tia ida ne'e tur besik hela ninia bebe</p>			
<p><b>28:38 MCU+PL</b> Tia ida ne'e tur besik hela ninia bebe</p>			
<p><b>29:00 MS</b> Foto presidente <b>Xanana</b> no bandeira <b>RDTL</b></p>			
<p><b>29:10 CU</b> Foto presidente <b>Xanana</b></p>			
<p><b>29:15 MS</b> Jornalista sira</p>			
<p><b>29:35 MS+PR</b> Señor <b>Dr.Mari Alkatiri</b>, Señor <b>Dr.Josr Ramos Horta</b> no Señor <b>Xanana</b> ne'ebe hahu tama mai iha sala de konferensia</p>			

Picture	Original language	Translation	Note
<p><b>30:00 MCU</b>  Señor <b>Dr.Mari Alkatiri</b> no Señor presidente da republika <b>Kay Rala Xananan Gusmão</b></p>	<p><b>30:00 Kay Rala Xanana Gusmão:</b>  Hare Taibesi, hare Comoro, hare manifestasaun, buat boot ida que estado halo ba be saida ka, rekonese ba be veterano sira imi la mai ida. Mas OK! Tuir programa instituisaun ninia hau husu uluk primeiro ministro hanesan bain-bain iha <b>Quinta feira</b>. Asunto importante ida mak primeiro ministro fo sai mai hau informasaun komisaun i depois primeiro ministro sei kô'alia.</p>		
<p><b>30:49 MCU</b>  Señor <b>Dr.Mari Alkatiri</b> no Señor presidente da republika <b>Kay Rala Xananan Gusmão</b></p>	<p><b>30:49 Kay Rala Xanana Gusmão:</b>  Hau bele dehan katak ha momento ida ne'ebe ita buka atu hadia ita nia estadu, hau fo hau nia apoio tomak ba programa ne'ebe primeiro ministro fo sai tiha ona atu hatan ba problema ida hanesan petisionarius, <b>F-FDTL</b>, buat sira ne'e hotu.</p>		

Picture	Original language	Translation	Note
<p><b>31:16 MCU</b>  Señor <b>Dr.Mari Alkatiri</b> no Señor presidente da republika <b>Kay Rala Xananan Gusmão</b></p>	<p><b>31:16 Kay Rala Xanana Gusmão:</b>  Hau fo hau nia apoio tomak i buat hotu-hotu ne'ebe husi presidensia mos, husi governu presija depois mak lao nafatin. Ita hotu buka atu hadia an, ita foin mak hahu ita nia estadu, mesmu presidensia imi hare, ami mos sei lao hanesan ne'e hotu. Ita ejiji ba malu, ita husu ba malu ne'ebe ami hatene katak problema ne'e problema ida que estadu atu hadia, atu resolve. Ne'e mak diak liu hau husik ba primeiro ministro atu fo hatene ba imi.</p>		
<p><b>32:07 MCU</b>  Señor <b>Dr.Mari Alkatiri</b> no Señor presidente da republika <b>Kay Rala Xananan Gusmão</b></p>	<p><b>32:07 Dr.Mari Alkatiri:</b>  Obrigado Señor presidente. Hanesan hotu-hotu hatene katak laos primeira vez mak hau enkontru ho presidente kô'alia konaba problema ida petisionario sira nia ne'e. Semana hira ona mak ami kô'alia, kô'alia atu buka dalan ida para atu resolve problema ne'e. So que hau hateten dalabarak mos atu resolve parte rua ne'e hotu.</p>		

Picture	Original language	Translation	<i>Note</i>
<p><b>32:30 MCU</b></p> <p>Señor <b>Dr.Mari Alkatiri</b> no Señor presidente da republika <b>Kay Rala Xananan Gusmão</b></p>	<p><b>32:30 Dr.Mari Alkatiri:</b></p> <p>Parte hotu-hotu tenke simu inisiativa ida laos ho presidente ho governu ho parlamentu maibe petisionario sira ho komando <b>F-FDTL</b>. So hanesan ne'e mak ita bele lao ba oin. Se lae ita halo inisiativa ida que ida la simu, ida rejeita ne'e ita la lao ba oin. Tanba ne'e mak agora hatene ona katak komando <b>Falintil FDTL</b> ho grupo petisionario hotu-hotu sei simu inisiativa ida ne'e.</p>		
<p><b>33:02 MCU</b></p> <p>Señor <b>Dr.Mari Alkatiri</b> no Señor presidente da republika <b>Kay Rala Xananan Gusmão</b></p>	<p><b>33:02 Dr.Mari Alkatiri:</b></p> <p>Entaun hanesan governu, hanesan primeira ministro hau avanca ho ideia ida para atu harii komisaun ida, hau bolu komisaun dos notaveis, ami bolu.</p>		



Picture	Original language	Translation	Note
<p><b>33:13 MCU</b></p> <p>Señor <b>Dr.Mari Alkatiri</b> no Señor presidente da republika <b>Kay Rala Xananan Gusmão</b></p>	<p><b>33:13 Dr.Mari Alkatiri:</b></p> <p>I harii komisaun ida para estado ninia ho membrus konsultivus mai husi sociedade sivil mas komisaun ne'e estadu nia, membrus konsultivus mai husi sociedade sivil. Ami sei konvida i komisaun ne'e ema nain rua presidente da republika mak hatudu, nain rua mai husi parlamentu nacional, nain rua mai husi governu, nain ida mai husi judiciario, tribunais, i tanba mos ami husu partisipasaun igreja Katolika nian i sociedade sivil hanesan membru konsultivu ba komisaun ne'e.</p>		
<p><b>33:55 MCU</b></p> <p>Señor <b>Dr.Mari Alkatiri</b> no Señor presidente da republika <b>Kay Rala Xananan Gusmão</b></p>	<p><b>33:55 Dr.Mari Alkatiri:</b></p> <p>Ami hanoin katak komisaun ne'e ninia termus de referencia mak ne'e atu estuda saida mak mai iha petisaun inisial ne'e. Diskriminasaun iha ka la iha, se mak halo diskriminasaun, halo; halo nusa, parece buka lolos lia los. Porque ida dehan iha diskriminasaun, ida seluk dehan la iha diskriminasaun; ita tenke halo serbisu ida que diak para bele hetan lialos ida que hotu-hotu simu lia los ne'e.</p>		

Picture	Original language	Translation	Note
<p><b>34:23 MCU</b></p> <p>Señor <b>Dr.Mari Alkatiri</b> no Señor presidente da republika <b>Kay Rala Xananan Gusmão</b></p>	<p><b>34:23 Dr.Mari Alkatiri:</b></p> <p>I depois estado hanesan instituisaun boot liu fo paso seguinte para atu hare desizaun saida mak atu foti. Ne'e estado mak foti. Ita labele foti desizaun tanba ida akuza ida, ida defende an, ita akuza malu; balun akuza balun defende, ne'e ita labele foti desizaun. Tenke iha komisaun ida que hotu-hotu simu rekomendasaun komisaun ne'e atu halo i depois estado toman sei hare solusaun.</p>		
<p><b>34:52 MCU</b></p> <p>Señor <b>Dr.Mari Alkatiri</b> no Señor presidente da republika <b>Kay Rala Xananan Gusmão</b></p>	<p><b>34:52 Dr.Mari Alkatiri:</b></p> <p>Solusaun ida mak atu hametin tan, reforsa tan <b>Falintil FDTL</b> ho institusionalmente ho lei, ho kapasitasaun ho solusaun seluk, solusaun ida mak hare duni buat ida ne'e, se mak kô'alia los, se mak kô'alia sala. Ne'e mak importante! I iha tempo, lora sianulu para komisaun ne'e atu serbisu masimu para atu apresenta rekomendasoens, propostas. I desizaun mos governu foti ona husi Marsu to'o iha Junho sei buka osan iha orsamentu estado ninia para atu bele fo kondisoens para sira petisionario sira ne'e bele moris,</p>		

Picture	Original language	Translation	Note
<p><b>35:41 MCU</b></p> <p>Señor <b>Dr.Mari Alkatiri</b> no Señor presidente da republika <b>Kay Rala Xananan Gusmão</b></p>	<p><b>35:41 Dr.Mari Alkatiri:</b></p> <p>Ho osan equivalente ho saida mak uluk sira simu iha forsa. Husi Marsu to'o iha Junho sira sei simu nafatin orsamento tinan ida ne'e ninia tanba tinan ida ne'e orsamento hakotu iha junho. Entaun to'o iha Junho ita sei selu nafatin ba buka fundos iha konteigentes ka iha fundos soliedariedade ka osan para selu sira to'o iha Junho.</p>		
<p><b>36:05 MCU</b></p> <p>Señor <b>Dr.Mari Alkatiri</b> no Señor presidente da republika <b>Kay Rala Xananan Gusmão</b></p>	<p><b>36:05 Dr.Mari Alkatiri:</b></p> <p>Portanto ne'e mak solusaun temporario. I depois de isto, iha ona programa ida agora dadaun ami diskuti ona ho UNDP para sira hanesan sidadaun livre, hakarak partisipa iha programa ne'e, iha oportunidade atu partisipa iha programa ne'e.</p>		
<p><b>36:24 MCU</b></p> <p>Señor <b>Dr.Mari Alkatiri</b> no Señor presidente da republika <b>Kay Rala Xananan Gusmão</b></p>	<p><b>36:24 Dr.Mari Alkatiri:</b></p> <p>Programa ne'e ami sei estuda hela ami seidauk bele hateten lolos atu halo nusa. Husi governu nomeia tiha ona nain rua membru nain rua ba komisaun ne'e mak ministra do estado e ministra do estatal <b>Ana Pessoa</b> ho vice ministro do interior <b>Alcino Barris</b>. Agora hanesan koordenador hau hein para que parlamento, presidente ho instituisaun sira seluk bele mos hatudu sira nia representante.</p>		

Picture	Original language	Translation	Note
<p><b>36:52 MCU</b></p> <p>Señor <b>Dr.Mari Alkatiri</b> no Señor presidente da republika <b>Kay Rala Xananan Gusmão</b></p>	<p><b>36:52 Dr.Mari Alkatiri:</b></p> <p>Señor a sua excelencia presidente dehan ona masimu to'o Segunda-Feira nia bele hatudu representante se mak atu representa presidente da republika iha komisaun ida ne'e. Portanto situasaun mak ida ne'e.</p>		
	<p><b>37:05 VO Jornalista ida:</b></p> <p>Bainhira mak komisaun ida ne'e komesa harii?</p>		
<p><b>37:07 MCU</b></p> <p>Señor <b>Dr.Mari Alkatiri</b> no Señor presidente da republika <b>Kay Rala Xananan Gusmão</b></p>	<p><b>37:07 Dr.Mari Alkatiri no Xanana:</b></p> <p>Harii kuando hotu-hotu konsulta ema i parlamentu tenke foti iha plenaria. Portanto so buat sira ne'e pronto mak komisaun ne'e halao.</p>		
<p><b>37:24 MCU</b></p> <p>Señor <b>Dr.Mari Alkatiri</b> no Señor presidente da republika <b>Kay Rala Xananan Gusmão</b></p>	<p><b>37:24 VO Paulino Quintas (RTTL):</b></p> <p>I bainhira komisaun ne'e harii ona, sira be petisionarios sira ne'e tenke fila fali ba quartel general para atu halao investigasaun ka sira iha liur deit?</p>		

Picture	Original language	Translation	Note
	<p><b>37:27 Dr.Mari Alkatiri:</b></p> <p>Nao, nao sira la fila ba quartel, sira nafatin iha liur, sei bolu ida-idak; sira mos hatene ona buat sira ne'e hau bele hateten katak iha mos vontade husi governu, husi hau rasik atu simu sira nia representante, sira nia delegasaun ida mai husi Señor <b>Salsinha</b>. Bele duni karik ohin lorokraik duni karik, i presidente parlamentu atu sae mai iha ne'e.</p>		
<p><b>37:51 MCU</b></p> <p>Señor <b>Dr.Mari Alkatiri</b> no Señor presidente da republika <b>Kay Rala Xananan Gusmão</b></p>	<p><b>37:51 Dr.Mari Alkatiri:</b></p> <p>Hau ba kô'alia ho presidente parlamentu, nia mos simu. Portanto horseik simu ona <b>Kolonel Lere</b> ho <b>Tenente Kolonel Maunana</b>, para informa sira konaba inisiativa ida ne'e, hau kô'alia mos ho Señor <b>Brigadiru General Taur Matan Ruak</b> ho ministro da defesa, sira iha <b>Malaysia</b>. Portanto inisiativa sira ne'e iha koordensaun para bele hetan ministro dos negocios estrangeiros dala tolu ona ho <b>Gastao Salsinha</b>.</p>		
	<p><b>38:19 Dr.Mari Alkatiri:</b></p> <p>Portanto iha inisiativa ne'e laos ami halo la konsulta, konsulta malu para bele halao buat sira ne'e.</p>		
	<p><b>38:28 VO jornalista ida:</b></p>		

<b>Picture</b>	<b>Original language</b>	<b>Translation</b>	<b>Note</b>
<b>38:32 MCU</b> Señor <b>Dr.Mari Alkatiri</b> no Señor presidente da republika <b>Kay Rala Xananan Gusmão</b>	<b>38:32 Dr.Mari Alkatiri ho Xanana:</b> Ne'e mak hau hanoin orsida lorokraik mak ami kô'alia. Hau labele dehan fali katak sira fila ka la fila. Se sira dehan lakohi fila nusa?		
<b>38:40 MCU</b> Señor <b>Dr.Mari Alkatiri</b> no Señor presidente da republika <b>Kay Rala Xananan Gusmão</b>	<b>38:40 Sr.Xanana Gusmão:</b> Sira mos dehan tenke mosu buat ruma ne'ebe fo hatudu ba sira katak buat ne'e sei resolve duni.		
	<b>38:48 VO jornalista ida:</b> .....resultado husi investigasaun ne'e?		
<b>38:50 MCU</b> Señor <b>Dr.Mari Alkatiri</b> no Señor presidente da republika <b>Kay Rala Xananan Gusmão</b>	<b>38:50 Dr.Mari Alkatiri:</b> Bom! Kuando resultado mai mak ita estuda fali rekomendasaun sira ne'e para estadu atu toman desizaun ida.		
	<b>38:58 VO jornalista ida:</b> Iha sasan ruma atu fo garantia ba sira?		
	<b>39:01 Dr.Mari Alkatiri:</b> Itaboot seidauk, ita seidauk hetan resultado, komesa atu kria konflitu ona. Ne'e labele fali.		
<b>39:06 MCU</b> Señor <b>Dr.Mari Alkatiri</b> no Señor presidente da republika <b>Kay Rala Xananan Gusmão</b>	<b>39:06 Sr.Kay Rala Xanana Gusmão:</b> Ne'e nia objetivu orsida sai iha jornal ne'e.		

Picture	Original language	Translation	Note
	<p><b>39:15 Dr.Mari Alkatiri:</b> Eu penso que o seu colega aqui tamben esta .....</p>		
<p><b>39:21 MCU</b> Señor <b>Dr.Mari Alkatiri</b> no Señor presidente da republika <b>Kay Rala Xananan Gusmão</b></p>	<p><b>39:21 VO jornalista Portuguesa:</b> Qual e que solucao para crise. Qual e o solucao?</p>		
	<p><b>39:22 Dr.Mari Alkatiri:</b> Bom! Solucao crise militar, nao e, nao ha nemhuma propriamente um crise militar. Uma crise nas forcas de defesas de Timor Leste; sim a uma crise, temos de reconhecer. A questao aqui e uma inisiativa partir do governo para criacao de uma commicao de alto nivel para ao fundo dos questoes.</p>		
<p><b>39:50 MCU</b> Señor <b>Dr.Mari Alkatiri</b> no Señor presidente da republika <b>Kay Rala Xananan Gusmão</b></p>	<p><b>39:50 Dr.Mari Alkatiri:</b> Porque ha dos peticao dos peticionarios, claro. Algumas acusacoes, algumas alegacoes e <b>em principio</b> temos que em converso ate que ponto. As acusacoes, as alegacoes representa a verdade materiais factos, e partir da ai fazer analise da primeira fase em que contexto de sobre ficou porque os factos tamben posicao do contexto. E por isso mesmo, esta commicao e uma commicao de alto nivel.</p>		

Picture	Original language	Translation	Note
<p><b>40:26 MCU</b></p> <p>Señor <b>Dr.Mari Alkatiri</b> no Señor presidente da republika <b>Kay Rala Xananan Gusmão</b></p>	<p><b>40:26 Dr.Mari Alkatiri:</b></p> <p>Em que reconhecemos <b>idolidade</b> e capacidades para levantaram este tipo de trabalho. E uma commicao que traca a conversar o seu termos de referencia. A sua composicao ter se aseitacao entre as partes; do commando das Falintil e dos grupos do peticionarios. Naturalmente isto e uma esforco de estado iniciar por governo mas ja em consulta com o presidente da republika nas ultimas semanas. Portanto nao e apareceu porque derepenti as pessoas apreceram no frente do palacio.</p>		
<p><b>41:00 MCU</b></p> <p>Señor <b>Dr.Mari Alkatiri</b> no Señor presidente da republika <b>Kay Rala Xananan Gusmão</b></p>	<p><b>41:00 Dr.Mari Alkatiri:</b></p> <p>Nao e nada isso. E uma consulta longa a nao se avancou com este solucao mais cedo, antes de manifestacoes porque nao sabia que se as partes todos aceitaram as iniciativa. Portanto tinha que a certeza que as partes aceitavam a iniciativa. Agora pelo menos informacoes que todas as partes aceitaram as iniciativa, aceitam a iniciativa.</p>		



Picture	Original language	Translation	Note
<p><b>41:22 MCU</b>  Señor <b>Dr.Mari Alkatiri</b> no Señor presidente da republika <b>Kay Rala Xananan Gusmão</b></p>	<p><b>41:22 Dr.Mari Alkatiri:</b>  E principalmente iniciam com este commicao de alto nivel com governo. Sim, o governo ja avancou com o seus membros. Os membros que compoem esta commicao, a ministra do estado e a ministra do administracao estatal <b>Ana Pessoa;</b> Mais o vice ministro do interior <b>Alcino Barris.</b> Portanto esses que representam o governo.</p>		
<p><b>41:46 MCU</b>  Señor <b>Dr.Mari Alkatiri</b> no Señor presidente da republika <b>Kay Rala Xananan Gusmão</b></p>	<p><b>41:46 DR.Mari Alkatiri:</b>  O Señor a sua excelencia presidente da republika vai consultar alguns personalidades que no pais para compoem os dois membros que ele nomiar. Parlamento nacional normalmente vai <b>discutir</b> na plenaria. E tambem hoje nao falei, o presidente do tribunal recurso, o presidente do conselho superior do magistures e do judicial vai nomiar um representante seu. Portanto todos orgao soberania vao partisipar em isso, eu acho que pela primeira vez que isto acontece.</p>		

Picture	Original language	Translation	Note
<p><b>42:20 MCU</b>  <b>Señor Dr.Mari Alkatiri</b> no Señor presidente da republika <b>Kay Rala Xananan Gusmão</b></p>	<p><b>42:20 DR.Mari Alkatiri:</b>  Os todos quatros orgao soberania participaram nesta proceso para procuram uma solucao para esta questao. E depois proprio da igreja foi convidada para nomiar a sua representante e a sociedade sivil sera tambem convidada por representante como membros consultivos.</p>		
	<p><b>42:44 VO jornalista RTP:</b>  O que e que vai acontecer com os peticionarios?</p>		
<p><b>42:46 MCU</b>  <b>Señor Dr.Mari Alkatiri</b> no Señor presidente da republika <b>Kay Rala Xananan Gusmão</b></p>	<p><b>42:46 DR.Mari Alkatiri:</b>  Bom! Eles propios dizem que ja regresam ao quartel o ponto de partida <i>alias</i> correcto porque se nao vamos manter sempre esta contradicao no seu quartel e envez de reforcarmos as forcas, nos enfraquezamos as forcas. Eles querem o reforco das forcas como nacionalista com o cidadao que, tambem nao querem enfraquecimentos nas forcas. Os membros querem as problemas resolvido. Eles propriam querem reforcas e sabem que um retondo deles para as forcas nao ajudar reforcar as forcas</p>		

Picture	Original language	Translation	Note
<p><b>43:20 MCU</b>  Señor <b>Dr.Mari Alkatiri</b> no Señor presidente da republika <b>Kay Rala Xananan Gusmão</b></p>	<p><b>43:20 VO Jornalista ida:</b>  Neste momento eles exigir ao governo para suspender...</p>		
	<p><b>43:28 DR.Mari Alkatiri:</b>  Bom quando nos estamos em manifestacao, a manifestacao sempre exigir. Isto é normal. Tambem derubaram o primeiro ministro. Portanto isto sao coisas que eles exigem, a verdade que o bom proceso vai ser na meia do estudo.</p>		
	<p><b>43:46 VO Jornalista RTP:</b>  .....da administracao que...</p>		lian la mos
<p><b>43:53 MCU</b>  Señor <b>Dr.Mari Alkatiri</b> no Señor presidente da republika <b>Kay Rala Xananan Gusmão</b></p>	<p><b>43:53 DR.Mari Alkatiri:</b>  Bom, ate <b>Junho</b>, nos iremos identificar no orsamento do estado verbas para a ser disponibilizadas equivalente que aquele vem recebendo ate mais de de Junho ao fin do ano fiscal. Durante esta periodo nos certemos vindo a discutir com periodica ou outra instituicoes a possibilidade de usam em quadrado.</p>		

Picture	Original language	Translation	Note
<p><b>44:19 MCU</b>  <b>Señor Dr.Mari Alkatiri</b> no Señor presidente da republika <b>Kay Rala Xananan Gusmão</b></p>	<p><b>44:19 DR.Mari Alkatiri:</b>  Em trabalho isto é voluntario eles querem assim, eles nao querem, nao podemos obrigar. O presidente da republika tem inisiativa tambem neste campo, nos o governo temos de inisiativas em querendo eles sao em quadrados em trabalham concretos. Nos nao temos ainda programa que linhado, nao quero avançar com este tipo de trabalho.</p>		
	<p><b>44:40 VO Jornalista RTP:</b>  Qual é a analise faz .....</p>		
<p><b>44:47 MCU</b>  <b>Señor Dr.Mari Alkatiri</b> no Señor presidente da republika <b>Kay Rala Xananan Gusmão</b></p>	<p><b>44:47 DR.Mari Alkatiri:</b>  Eu acho que um pais que sai de um conflitos tao prolongado nao pode queria ter abilidade de que resolveu todos os divergencias e diferencias que foram gerantes como dentro do proceso, dentro do proprio proceso de libertacao. Vamos enfrentam de cada problema quando ele impolado, entao nos tentamos ir as causas e resolveu.</p>		
<p><b>45:14 MCU</b>  <b>Señor Dr.Mari Alkatiri</b> no Señor presidente da republika <b>Kay Rala Xananan Gusmão</b></p>	<p><b>45:14 DR.Mari Alkatiri:</b>  Tivemos problemas de varios manifestacoes ate agora e fomos resolveu. E esta tambem que vamos encontram uma solucao.</p>		

Picture	Original language	Translation	Note
	<p><b>45:23 VO Jornalista RTP:</b> .....solucao.....</p>		lian ladun mos
	<p><b>45:25 DR.Mari Alkatiri:</b> Naturalmente quando nos dizemos que esta, as partes estam aceitaram as inisiativas é porque aceitam. Eu falei ontem de manha o mesmo com o ministro da defesa i brigadeiro <b>Taur Matan Ruak</b>, que estao na <b>Malaysia</b> nesta momento, mas tambem chamei o <b>Coronel Lere</b> e Tenente Coronel <b>Maunana</b> com o representante commando, ontem de manha falei com eles antes mesmo de tomada de publicitaria da inisiativa.</p>		
<p><b>45:57 MCU</b> Señor <b>Dr.Mari Alkatiri</b> no Señor presidente da republika <b>Kay Rala Xananan Gusmão</b></p>	<p><b>45:57 VO Jornalista ida:</b> Iha intervensaun ruma husi nasaun liur para mai atu ajuda halo seguransa iha rai laran?</p>		
<p><b>46:01 MCU</b> Señor <b>Dr.Mari Alkatiri</b> no Señor presidente da republika <b>Kay Rala Xananan Gusmão</b></p>	<p><b>46:01 Kay Rala Xanana Gusmão:</b> Cuitado, husu fali buat ida ne'ene diak liu hau resigna an. Portanto obrigado, obrigado.</p>		

Picture	Original language	Translation	<i>Note</i>
<p><b>47:07 MCU+PL+PR</b>            Señor Dr.Mari Alkatiri no Señor Dr.Ramos Horta ne'ebe sa'e dadaun ba kareta laran hodi sai husi palacio das cinzas</p>			
<p><b>47:52 MS</b>            Grupo petisionarios ho nia orador ida ne'ebe kô'alia hela</p>	<p><b>47:52 orador grupo petisionario:</b>            Lahatene, iha neba ne'e mate hira-hira karik</p>		
<p><b>48:09 MS</b>            PNTL ne'ebe fo seguransa ba grupo petisionario ne'ebe halao manifestasaun</p>			
<p><b>48:16 MS</b>            PNTL ne'ebe fo seguransa ba grupo petisionario ne'ebe halao manifestasaun</p>			
	<p><b>48:20 orador grupo petisionario:</b>            ...ita iha lei ida atu hasoru sira matenek ne'e, hasoru matenek ne'e.</p>		

Picture	Original language	Translation	Note
<p><b>48:25 MCU+ZO</b> Grupo petisionario ho nia simpatizantes no <i>spanduk</i> balun ne'ebe sira lori wainhira sira halao manifestasaun</p>	<p><b>48:25 orador grupo petisionario:</b> Atu sai iha ne'ebe los? Atu sai ba ne'ebe, nia atu ba ne'ebe, liu husi ida ne'ebe. Nia tenke resolve, resolve, resolve. povu <b>Lorosa'e</b> mos, povu Lorosa'e. Ami atu temi povu Lorosa'e mos ami senti moe tanba temi dehan katak ami <b>Loromonu</b> la halo funu.</p>		
<p><b>48:50 MCU</b> Grupo petisionarios ho nia orador ida ne'ebe kô'alia hela</p>	<p><b>48:45 orador grupo petisionario:</b> Lolos ne'e ita temi dehan katak viva Timor Lorosa'e; maibe kontinua.</p>		
	<p><b>48:58 orador grupo petisionario:</b> Ne'eduni resolve; hau husu ba boot sira, ukun nain sira, ukun. Pelo menos <i>susun</i> lei ida hodi ba halo ida ne'e. Kalo lei ida be atu halo ba ida ne'e, ami nain lima bele tur hamutuk bele halo lei ida.</p>		
<p><b>49:15 MCU</b> Orador grupo petisionario ida ne'ebe hamriik hodi kô'alia hela</p>	<p><b>49:15 orador grupo petisionario:</b> Dehan imi <b>Loromonu</b> la halo funu. Ida ne'e mak ami hakarak atu husu, ami husu lolos. I depois kô'alia ba fali forsa sira katak atu funu, bele funu. Atu funu ho se? Atu funu ho se? Ahh, liafuan ida ne'e desde <i>hari pertama</i> kô'alia bebeik ne'e ami la bele bosok ami nia liafuan.</p>		

Picture	Original language	Translation	Note
	<p><b>49:40 orador grupo petisionario:</b></p> <p>Ami sempre kô'alia bebeik, sempre ami kô'alia bebeik. Ne'eduni joventude tomak, joventude tomak, ida ne'e mak atu hare. Balun kô'alia ona katak halo ona, ne'ebe iha hau nia laran ne'e dehan katak atu halo saida karik.</p>		
<p><b>49:58 MS</b></p> <p>Grupo petisionarios ho nia orador ida ne'ebe kô'alia hela</p>	<p><b>49:58 orador grupo petisionario:</b></p> <p>Ne'ebe tanba duni ami nia surat ne'e, ami nia boot halo duni surat ba iha neba. Ema hateten katak hanesan ohin irmaun iha ne'e kô'alia, ne'ebe kô'alia ida ne'e labele fila ba ami povu ki'ik.</p>		
<p><b>50:12 MS</b></p> <p><b>PNTL</b> ne'ebe fo seguransa ba grupo petisionario ne'ebe halao manifestasaun</p>	<p><b>50:12 VO orador grupo petisionario:</b></p> <p>Se ami povu bele apoio ida ne'e, laos,laos hare lai. ....</p>		
<p><b>50:19 MS+ZI</b></p> <p>PNTL ne'ebe fo seguransa ba grupu petisionario ne'ebe halao manifestasaun</p>			
<p><b>50:33 MCU+ZI</b></p> <p><i>Spanduk</i> ida ne'ebe iha grupo manifestante sira nia oin</p>			



Picture	Original language	Translation	Note
<p><b>50:47 MS+ZI+ZO</b>  Grupo petisionarios  ho nia orador ida  ne'ebe kô'alia hela</p>	<p><b>50:47 orador grupo petisionario:</b>  Position team sent a letter to commando <b>PNTL</b> to get permission for this manifestation last week and they do agree with this event. They allowed us to have this activity during four days. This manifestation is aimed to declare our position about the case of <b>Falintil-FDTL</b> who has dismissed by the current government through the commando of <b>Falintil- FDTL</b>.</p>		
<p><b>51:25 MS</b>  Grupo petisionarios  ho nia orador ida  ne'ebe kô'alia hela</p>	<p><b>51:25 orador grupu petisionario:</b>  Number of soldirs who dismissed by the government are five hundred ninety-one soldiers which are totally coming from the tenth districts they call west part of <b>Timor Lorosa'e</b>, or <b>Timor Loromonu</b>.</p>		

Picture	Original language	Translation	Note
	<p><b>51:50 orador grupo petisionario:</b></p> <p>We declare our position to the government that we are not agree totally with the decision of the team that they establish to investigate the case in <b>Metinaro</b> which was not in clean condition and was not justice. People or the soldiers were not, they were under depression to tell to inform the problem. So, the problem was not tell the truth.</p>		
<p><b>52:27 MS</b> Grupo petisionarios ho nia orador ida ne'ebe kô'alia hela</p>	<p><b>52:27 orador grupo petisionario:</b></p> <p>The investigation team that was established by the government treat them as prisoner of war. So, the investigation was focus on the consequence of the problem, is not focus on the cause of the problem. What they <b>mention</b> in the result of the investigation that those soldiers will be dismissed because they left the pass, they left the headquarter of the military but that is not correct.</p>		
<p><b>53:15 MS+ZI</b> Grupo petisionarios ho nia orador ida ne'ebe kô'alia hela</p>	<p><b>53:15 orador grupo petisionario:</b></p> <p>Because the reason they leave, they left the place because of the discrimination. They didn't</p>		

Picture	Original language	Translation	Note
<p><b>53:33 MS+ZI</b>            Grupo petisionarios            ho nia orador ida            ne'ebe kô'alia hela</p>	<p>mention the cause of the problem but they mention the consequences or impact of the problem. And conclusion or what we call national solution.</p>		
	<p><b>53:40 orador grupo petisionario:</b>            And through that way, our guys here will keep straight on the same place and will not leave the place until we find the solution we want. We will keep here and ready to be died for the truth and justice. All this thing happened as indicator to measure the qualification of this government.</p>		
<p><b>54:19 MCU</b>            Grupo petisionarios            ho nia orador ida            ne'ebe kô'alia hela</p>	<p><b>54:19 orador grupo petisionario:</b>            Ida diak teb-tebes maibe hahalok <i>Muturabu</i></p>		
<p><b>54:23 MCU+PL+ZI</b>  <i>Grupo petisionario            ne'ebe hamriik            hamutuk ho sira nia            simpatizantes sira</i></p>			
<p><b>54:57 MCU</b>  <i>Grupo petisionario            ne'ebe hamriik            hamutuk ho sira nia            simpatizantes sira</i></p>			
<p><b>55:03 MS+PR</b>  <i>Grupo petisionario            hamutuk ho sira nia            simpatizantes sira</i></p>			

Picture	Original language	Translation	Note
<p><b>55:08 MS+PR</b> Grupo petisionario hamutuk ho sira nia simpatizantes sira</p>			
<p><b>55:21 MCU</b> Grupo petisionario hamutuk ho sira nia simpatizantes sira</p>			
<p><b>56:05 MCU</b> Señor Tenente Gastão Salsinha ne'ebe mak kô'alia hela</p>			
<p><b>56:28 MCU</b> Señor Tenente Gastão Salsinha ne'ebe mak kô'alia hela</p>	<p><b>56:28 VO jornalista ida:</b> Komisaun ida ne'ebe forma ne'e hanesan <i>salah satu poin</i> ida ne'ebe itaboot sira ejiji, oinsa itaboot nia komentariu?</p>		
	<p><b>56:30 Sr.Tenenti Gastao Salsinha:</b> OK pronto! Maibe ami seidauk rona informasaun ida katak iha neba forma ona komisaun hanesan itaboot sira hateten.</p>		
<p><b>56:40 MCU</b> Señor Tenente Gastão Salsinha ne'ebe mak kô'alia hela</p>	<p><b>56:40 VO jornalista:</b> Ne'e foin mak atu harii hanesan husi presidente do parlamento, governo, i buka ona ema para atu tur iha komisaun ida ne'e parese iha semana oin mai sira komesa harii?</p>		

Picture	Original language	Translation	Note
	<p><b>56:52 Sr.Tenenti Gastao Salsinha:</b></p> <p>Tanba ami nia exigencia laos semana oin tan; lora mak aban ne'e, ne'ebe semana oin ne'e, ida ne'e problema sira nian.</p>		
<p><b>57:01 MCU</b></p> <p>Señor Tenente Gastão Salsinha ne'ebe mak kô'alia hela</p>	<p><b>57:01 VO jornalista ida:</b></p> <p>Karik desizaun governu nian karik orsida lorokraik sei kô'alia ho itaboot sira. Karik tuir itaboot nia hare karik komisaun ne'ebe atu harii husi governu, itaboot satisfeito ho ida ne'e?</p>		
<p><b>57:08 MCU</b></p> <p>Señor Tenente Gastão Salsinha ne'ebe mak kô'alia hela</p>	<p><b>57:08 Sr.Tenenti Gastao Salsinha:</b></p> <p>Maibe tuir komisaun ne'ebe governu atu harii laos deit governu mesak mak atu harii, tanba iha neba ami nia exigencia ami nia hakarak ne'e orgaun soberanu haat ne'e, sira rasik mak tenke tur hamutuk. Labele governu mesak deit, labele parlamentu mesak deit, labele presidente mesak deit i labele tribunal da recurso mesak deit. Orgaun haat ne'e tenke tur hamutuk, kuandu ida deit ne'e mos ami la dun konkorda.</p>		
	<p><b>57:30 VO Jornalista ida:</b></p> <p>Komisaun ne'e mos husi igreja Katolika. Oinsa itaboot nia hare konaba ida ne'e?</p>		

Picture	Original language	Translation	Note
<p><b>57:33 MCU</b> Señor Tenente Gastão Salsinha ne'ebe mak kô'alia hela</p>	<p><b>57:33 Sr.Tenenti Gastao Salsinha:</b> Ya! Tuir ami nia exigencia, ami mos hakarak tenke ser iha mos, iha, iha neba ami husu mos ema intelektual i religioso. Ahh, religioso ne'e geral ona.</p>		
<p><b>57:50 MCU</b> Señor Tenente Gastão Salsinha ne'ebe mak kô'alia hela</p>	<p><b>57:50 VO Jornalista ida:</b> Ho komisaun ne'ebe harii ona ne'e karik orsida mak governu mai kô'alia ho itaboot sira karik itaboot sira para ona manifestasaun ne'e ka nusa?</p>		
	<p><b>57:56 Sr.Tenenti Gastao Salsinha:</b> Manifestasaun ami sei la para. Manifestasaun bainhira para so iha ona ninia solusaun positivo. Maibe kuandu la iha solusaun positivo, manifestasaun sei la para.</p>		
	<p><b>58:04 VO Jornalista ida:</b> Sim, mas solusaun mak husi komisaun ne'e ka solusaun husi ne'ebe?</p>		
<p><b>58:07 MCU</b> Señor Tenente Gastão Salsinha ne'ebe mak kô'alia hela</p>	<p><b>58:07 Sr.Tenenti Gastao Salsinha:</b> Solusaun laos mak ida komisaun ne'e, laos ida komisaun ne'e.</p>		
	<p><b>58:11 VO Paulino Quintas (RTTL):</b> Solusaun final saida mak itaboot sira buka?</p>		

Picture	Original language	Translation	Note
<p><b>58:12 MCU</b> Señor Tenente Gastão Salsinha ne'ebe mak kô'alia hela</p>	<p><b>58:12 Sr.Tenenti Gastao Salsinha:</b> I depois harii ona ba maka hau bele fo hau nia komentariu.</p>		
<p><b>58:16 MCU</b> Señor Tenente Gastão Salsinha ne'ebe mak kô'alia hela</p>	<p><b>58:16 VO Jornalista ida:</b> Karik itaboot konkorda ho komisaun ne'ebe harii?</p>		
	<p><b>58:18 Sr.Tenenti Gastao Salsinha:</b> Hau seidauk bele konkorda, hanesan ohin hau hateten ona katak so wainhira orgaun nain haat ne'e tenke tur hamutuk. Kuandu iha ida deit, ami sei duvida nafatin.</p>		
<p><b>58:26 MCU</b> Señor Tenente Gastão Salsinha ne'ebe mak kô'alia hela</p>	<p><b>58:26 VO Jornalista ida:</b> Tuir ohin ami tuir neba sira <i>memang</i> harii duni komisaun tuir itaboot sira husu katak komesa orgaun haat ne'e iha laran hotu ona; justica, husi igreja, husi tribunal, husi sociedade sivil. Maibe itaboot sira sei iha nafatin komentariu, ahh, hakarak saida los mak komisaun ne'e halo?</p>		

Picture	Original language	Translation	Note
<p><b>58:44 MCU</b> Señor Tenente Gastão Salsinha ne'ebe mak kô'alia hela</p>	<p><b>58:44 VO Jornalista ida:</b> OK, buat ne'ebe ami nia hakarak, buat saida mak komisaun ne'e atu halo, hanesan ohin hau hateten ona katak so bainhira orgaun nain haat ne'e sira rasik mak tenke leno sira nia oin iha publiku neba ami tenke hare. Laos orsida, ahh, sira bele bolu, ami bele ba maibe so sira orgaun nain haat ne'e tur hamutuk. Laos ba hasoru ida deit entaun ne'e mos ho ida ne'e ami sei duvida nafatin.</p>		
<p><b>59:09 MCU</b> Señor Tenente Gastão Salsinha ne'ebe mak kô'alia hela</p>	<p><b>59:09 VO Paulino Quintas (RTTL):</b> Maibe orsida karik husi parte estado nian, sira konkorda harii duni komisaun ida ne'e. Itaboot sira hare komisaun ida ne'e itaboot sira para itaboot sira nia manifestasaun ka ou kontinua nafatin hodi hein resultado husi komisaun ida ne'e?</p>		



Picture	Original language	Translation	Note
<p><b>59:21 MCU</b> Señor Tenente Gastão Salsinha ne'ebe mak kô'alia hela</p>	<p><b>59:21 Sr.Tenenti Gastao Salsinha:</b> Manifestasaun ami sei labele hapara tanba tuir ona buat be hau deklara ona katak manifestasaun ne'e bainhira hotu so iha kedas ona solusaun ida. Solusaun ne'e mak atu halakon buat ida diskriminasaun, buat ida Lorosa'e-Loromonu, ida ne'e tenke halakon kedas buat ida ne'e. Ida ne'e mak foin bele para ami nia manifestasaun ne'e.</p>		
	<p><b>59:39 VO Paulino Quintas (RTTL):</b> Solusaun ne'ebe que mai husi komisaun?</p>		
<p><b>59:40 MCU</b> Señor Tenente Gastão Salsinha ne'ebe mak kô'alia hela</p>	<p><b>59:40 Sr.Tenenti Gastao Salsinha:</b> Sim! Husi komisaun ida ne'e.</p>		
	<p><b>59:44 VO Jornalista sira:</b> Mas tenke hein durante fulan tolu tanba ohin sira dehan ida ne'e?</p>		
<p><b>59:49 MCU</b> Señor Tenente Gastão Salsinha ne'ebe mak kô'alia hela</p>	<p><b>59:49 Sr.Tenenti Gastao Salsinha:</b> Ida ne'e ami hateten hanesan ne'e, deklarasaun uluk hateten katak loron lima. Laos fulan tolu. Problema ne'e ami vitima ne'e durante fulan tolu ona, laos fulan tolu tan.</p>		

Picture	Original language	Translation	Note
<p><b>59:57 MCU</b> Señor Tenente Gastão Salsinha ne'ebe mak kô'alia hela</p>	<p><b>59:57 VO Paulino Quintas (RTTL):</b> Ida ne'e hatudu katak sira mak hakarak prolonga tan ou hanaruk tan problema ne'e ba oin?</p>		
	<p><b>1:00:00 Sr.Tenenti Gastao Salsinha:</b> Sim, quer dizer que ukun nain sira mak hakarak sei prolonga tan problema ida ne'e.</p>		
	<p><b>1:00:05 VO Jornalista ida:</b> Señor tenenti, hanesan ohin hateten katak komisaun ida ne'e sei serbisu to'o fulan tolu, karik demonstrasaun ne'e sei hein to'o fulan tolu?</p>		
<p><b>1:00:12 MCU</b> Señor Tenente Gastão Salsinha ne'ebe mak kô'alia hela</p>	<p><b>1:00:12 Sr.Tenenti Gastao Salsinha:</b> Hau ohin kô'alia ona katak demonstrasaun ne'e lora lima deit i depois hakarak hatene ninia solusaun. Maibe dada fila fali to'o iha fulan tolu, ida ne'e husu fila fali ba iha ukun nain sira.</p>		

Picture	Original language	Translation	Note
<p><b>1:00:23 MCU</b>            Señor Tenente Gastão            Salsinha ne'ebe mak            kô'alia hela</p>	<p><b>1:00:23 VO Paulino Quintas (RTTL):</b>            Maibe ita hatene katak estado kria komisaun ida ne'e hanesan laran diak ida para responde ba itaboot sira nia exigencia para hodi, hanesan foti itaboot sira nia aspirasaun liu husi komisaun ida ne'e hodi resolve problema saida mak itaboot sira hasoru.</p>		
<p><b>1:00:39 MCU</b>            Señor Tenente Gastão            Salsinha ne'ebe mak            kô'alia hela</p>	<p><b>1:00:39 Sr.Tenenti Gastao Salsinha:</b>            Maibe komisaun ida ne'e iha ami nia exigencia mak laos ida harii komisaun ne'e deit maibe iha ponto barak. Ne'ebe tuir ami nia hare rasik katak iha neba so hare liu mak atu harii fila fali komisaun investigasaun. Maibe la hare saida mak hakerek iha primeira ponto, la hare saida mak hakerek iha ultimo ponto. So hare liu mak, so kaer metin mak komisaun investigasaun.</p>		
<p><b>1:00:58 MCU</b>            Señor Tenente Gastão            Salsinha ne'ebe mak            kô'alia hela</p>	<p><b>1:00:58 VO Jornalista ida:</b>            Antes ne'e iha ema boot ruma, hanesan <b>Ramos Horta</b> ka <b>Xanana</b> ka Mari hasoru itaboot ona ka seidauk?</p>		

Picture	Original language	Translation	Note
<p><b>1:01:02 MCU</b> Señor Tenente Gastão Salsinha ne'ebe mak kô'alia hela</p>	<p><b>1:01:02 Sr.Tenenti Gastao Salsinha:</b> Hau so hasoru ho Señor ministro Ramos Horta maibe ministro Ramos Horta nia hanesan iha ministro estrangeiro. Ne'ebe ita kô'alia hanesan ne'e.</p>		
	<p><b>1:01:16 VO Jornalista ida:</b> Liafuan saida mak nia hatoo ba itaboot sira. Karik nia haruka hein ou para ou saida mak nia hatoo?</p>		
<p><b>1:01:21 MCU</b> Señor Tenente Gastão Salsinha ne'ebe mak kô'alia hela</p>	<p><b>1:01:21 Sr.Tenenti Gastao Salsinha:</b> Iha neba sira hateten katak sira sei kria duni komisaun ida ne'e. Maibe iha neba hau rasik apresenta kedas iha neba katak komisaun ida ne'e desde dia 24 tama iha ona ami nia exigencia, hakarak iha loron ne'e kedas kria ona komisaun investigasaun. Laos to'o tiha fali iha ultimo dia mak foin kria fali komisaun investigasaun.</p>		

Picture	Original language	Translation	Note
<p><b>1:01:45 MCU</b> Señor Tenente Gastão Salsinha ne'ebe mak kô'alia hela</p>	<p><b>1:01:45 VO Jornalista ida:</b> Durante fulan tolu ne'e governu iha ona hanoin para atu fo orsamento para atu selu itaboot sira nia salario to'o fulan <b>Junho</b>. Hira mak itaboot sira simu iha instrusaun. Itaboot sira simu nafatin hanesan ne'e. Oinsa itaboot nia hanoin konaba ida ne'e?</p>		
<p><b>1:02:01 MCU</b> Señor Tenente Gastão Salsinha ne'ebe mak kô'alia hela</p>	<p><b>1:02:01 Sr.Tenenti Gastao Salsinha:</b> To'o agora ami nunka, uluk kedang ami halo ona deklarasaun katak ita labele repete tan orsida ita kô'alia hanesan fali labarik ki'ik, hanesan ne'e; Ita labele interese liu mak buat ida riku-soin ne'e. Diak liu haluha tiha riku-soin, interese mak ema barak nia hakarak.</p>		
<p><b>1:02:17 MCU</b> Señor Tenente <b>Gastão Salsinha</b> ne'ebe mak kô'alia hela</p>	<p><b>1:02:17 VO Paulino Quintas (RTTL):</b> Fila fali ba komisaun. Komisaun ida ne'e atu halo avaliasaun ba, konaba itaboot sira nia petisaun. Saida deit mak itaboot sira husu iha neba ne'e sira atu halo estuda ba ida ne'e i depois ida ne'e mak sira fo sai resultado, rekomenda ba estado para atu resolve itaboot sira nia problema?</p>		
<p><b>Total time code</b></p>	<p><b>01:02:31 seconds</b></p>		